



Komunikado di prensa 2017-014

## Produkto Interno Bruto a kontraé na Kòrsou i Sint Maarten na 2016

**WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – Di akuerdo ku Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, ekonomia di tantu Kòrsou komo Sint Maarten a kontraé na 2016. Den e kaso di Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a kai ku 1,0% despues di a ekspandé ku 0,3% na 2015. Mientrastantu, Sint Maarten a registrá un kontrakshon di su Produkto Interno Bruto real di 0,1% na 2016, despues di un kresementu leve di 0,4% na 2015. Na Kòrsou, e nivel general di preis a keda meskos na 2016 kompará ku 2015 komo ku e kaída den preis di kombustibel a kompensá e subida den preis di kuminda. Mientrastantu, inflashon a kai te na 0,1% na Sint Maarten, debí prinsipalmente na un kaída den preis internashonal di krudo.**

E kontrakshon di Produkto Interno Bruto real di Kòrsou por wòrdu atribuí prinsipalmente na ménos aktividat den e sektornan di industria, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, komèrsio por mayor & por detal i servisio finansiero. E kaída di produkshon den e sektor di industria tabata debí na ménos aktividat di refinashon i ménos aktividat di reparashon di barku. E prestashon desepshonante di e sektor di restorant & hotèl ta reflehá un kaída den e kantidat di turista di estadia, e kantidat di anochi ku bishitantenan a permanesé na Kòrsou i e kantidat di turista krusero. Ounke tur merkado di turismo, ku eksepshon di e merkado Oropèo, a registrá kresementu negativo na 2016, e kontrakshon tabata mas fuerte den e merkado di Suramérika, prinsipalmente pa motibu di e krísis ekonómiko i polítiko na Venezuela.

Mientrastantu, balor agregá real den e sektor di komèrsio por mayor & por detal a baha pa motibu di un kaída den demanda turístiko i ménos aktividat den Zona Franka. E resultado negativo den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon tambe tabata pa gran parti a konsekuensia di e situashon na Venezuela. Aktividatnan na aeropuerto a ser afektá pa e problemanan finansiero ku e kompania di aviashon lokal InselAir a konfrontá pa motibu di prinsipalmente e krísis na Venezuela. Ademas, aktividatnan relashoná ku aeropuerto a kai, debí na ménos tráfiiko di pasahero i ménos buelo komersial. Den haf di Kòrsou, aktividatnan a baha pa motibu di un kaída den e kantidat di barku, partikularmente barkunan krusero i tènker, ku a ser despachá. E kaída den e kantidat di tènker tambe ta relashoná ku e situashon na Venezuela. Ademas, aktividatnan di almasenamentu di krudo a kai.

E kontrakshon den e sektor di servisio finansiero tabata resultado di un bahada den balor agregá real den tantu e sektor di servisio finansiero doméstiko komo e sektor di servisio finansiero internashonal. En kambio, e sektor di konstrukshon a sigui krese na 2016 danki na un oumento den tantu invershon privá komo públiko. Ademas, despues di a kontraé na 2015, e sektor di utilidat a

registrá un ekspanshon na 2016 reflehando un oumento den produkshon di tantu awa komo elektrisidat.

Na Sint Maarten produkshon den e sektornan di konstrukshon, komèrsio por mayor & por detal, propiedat, hür & aktividatnan di negoshi a kontraé durante di 2016. Den e sektor di komèrsio por mayor & por detal, balor agregá real a kai a konsekuensia di ménos demanda doméstiko i ménos demanda turístiko, partikularmente demanda di turistanan krusero. Mientrastantu, e resultado negativo den e sektor di propiedat, hür & aktividatnan di negoshi ta relashoná ku un bahada den aktividatnan di empresanan ku ta proveé produkto i servisio na turismo krusero. E bahada aki tabata konsistente ku e kaída konsiderabel den turismo krusero registrá na 2016. E prestashon desepshonante di e sektor di “*timeshare*” tambe a kontribuí na e kontrakshon den e sektor di propiedat, hür & aktividatnan di negoshi.

En kambio, balor agregá real a krese den e sektornan di industria, utilidat, servisio finansiero, transporte, almasenamentu & komunikashon, i restorant & hotèl. E kresementu den e sektor di industria tabata danki na prinsipalmente un oumento konsiderabel den aktividatnan di reparashon di yate komo ku tabatin mas yate, partikularmente megayate, ku a bishitá haf di Sint Maarten. E resultado positivo den e sektor di utilidat ta reflehá un subida den tantu produkshon di awa i di elektrisidat. Mientrastantu, balor agregá real a oumentá den e sektor di servisio finansiero a konsekuensia di un subida den entrada neto di interes di bankonan komersial lokal. E sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon a ekspandé na 2016, ounke ménos fuerte kompará ku na 2015, debí na un oumento den tantu aktividatnan den haf komo aktividatnan relashoná ku aeropuerto. E subida di aktividatnan den haf tabata prinsipalmente pa motibu di un oumento den e kantidat di barku di karga ku a bishitá e haf di Philipsburg. Konforme e desaroyo den turismo di estadia, aktividatnan relashoná ku aeropuerto a krese danki na un oumento den tráfiiko di pasahero. Ademas, e kompania di aviashon lokal, Winair, a transportá mas pasahero durante 2016 kompará ku 2015.

E ekspanshon den e sektor di restorant & hotèl tabata danki na un kresementu den turismo di estadia debí na mas bishitante di Nort Amérika i Oropa. Di otro banda, turismo krusero a registrá un kaída signifikante den tantu e kantidat di turista krusero komo e kantidat di barku krusero. E bahada den turismo krusero por wòrdu atribuí na mas kompetensia for di otro destinashonnan den Karibe i otro regionnan, inkluso Asia; e falta di un strategia riba término largu pa atraé i mantené bishita di liñanan krusero na Sint Maarten; i e publisidat negativo tokante un posibel brote di e vírus di Zika den Karibe.

E teksto integral di e informe di presidente i e Informe Anual di 2016 ta disponibel riba wèpsait di CBCS, [www.centralbank.cw/annual-report-2016](http://www.centralbank.cw/annual-report-2016)

Willemstad, 7 di sèptèmber 2017

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN